ASSB·BSB
Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

Finato Franco 2026.10.29 10:40:14
Signer:
CN=Finato Franco
C=IT
2.5.4.4=Finato
2.5.4.5=TINIT-FNTFNC62H08A952V
Public key:
RSA/3072 bits

DECRETO DEL DIRETTORE **DEKRET DES DIREKTORS**

N./Nr. 337

del/vom
28.10.2026

IL DIRETTORE
dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano

DER DIREKTOR
des Betriebes für Sozialdienste Bozen

Dott. / Dr. Franco Finato

adotta il seguente decreto con OGGETTO:

Pagamento della regolazione dei premi assicurativi relativi al periodo 30.06.25-31.12.2025, per una spesa complessiva di Euro 1.192,19.- CIG 865124620C CIG 8651340F9A CIG B166CD6E7B

erlässt folgendes Dekret mit BETREFF:

Zahlung der Regulierung der Versicherungsprämie für den Zeitraum 30.06.25-31.12.2025, für eine Gesamtausgabe von 1.192,19.- Euro. CIG 865124620C CIG 8651340F9A CIG B166CD6E7B

Decreto con oggetto:	**Dekret mit Betreff:**
Pagamento della regolazione dei premi assicurativi relativi al periodo 30.06.25-31.12.2025, per una spesa complessiva di Euro 1.192,19.- CIG 865124620C CIG 8651340F9A CIG B166CD6E7B	Zahlung der Regulierung der Versicherungsprämie für den Zeitraum 30.06.25-31.12.2025, für eine Gesamtausgabe von 1.192,19.- Euro. CIG 865124620C CIG 8651340F9A CIG B166CD6E7B

Premesso che, l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, a seguito di procedure ad evidenza pubblica, ha stipulato, per il tramite del broker Assiconsult International Insurance, diverse polizze assicurative tra cui le seguenti:
- "All Risks" n. 407178252 con la compagnia "Axa Assicurazioni S.p.A.";
- la polizza "Infortuni cumulativa senza diaria" n. M14167935 con la compagnia "Itas Assicurazioni S.p.A.";
- "Kasko KM" n. ILIEK03096 con la compagnia "AIG Europe Limited rapp. Gen. Italia";

Vorausgeschickt, dass der Betrieb für Sozialdienste Bozen nach öffentlichen Ausschreibungen über den Makler Assiconsult International Insurance unter anderem, folgende Versicherungspolicen abgeschlossen hat:
- die Police „All Risk" Nr. 407178252 mit "Axa Assicurazioni S.p.A.";
- die Police „Kumulativer Unfall ohne Tagegeld" Nr. M14167935 mit "Itas Assicurazioni S.p.A.";
- die Police "Kasko KM" n. ILIEK03096 mit "AIG Europe Limited rapp. Gen. Italia";

- tali contratti prevedono la necessità della regolazione del premio convenuto ed anticipato in via provvisoria, alla fine di ciascun periodo assicurativo annuale o della minor durata dei contratti, secondo le variazioni intervenute durante lo stesso periodo negli elementi presi come base per il conteggio del premio;

- diese Verträge vorsehen, die vereinbarte Prämie am Ende jeder jährlichen Versicherungsperiode oder der kürzeren Laufzeit der Verträge im Voraus vorläufig anzupassen, und zwar entsprechend den Veränderungen, die während desselben Zeitraums jene Elemente betreffend, welche der Berechnung der Prämie zugrunde liegen, eingetreten sind;

- con comunicazione a mezzo e-mail del 29.09.2026 il broker "Assiconsult International Insurance" ha inoltrato ad ASSB la richiesta di pagamento della regolazione dei premi assicurativi per una spesa complessiva di Euro 1.192,19.-, imposte incluse, così come individuato in base ai dati aggiornati da parte della contraente ASSB;

- dass der Versicherungsmakler „Assiconsult International Insurance" mittels E-Mail vom 29.09.2026 einen Antrag auf Zahlung der Regulierungen der Versicherungsprämien für einen Gesamtbetrag von 1.192,19.- Euro, einschließlich Steuer, gestellt hat, der auf Grundlage der aktualisierten Daten des Versicherungsnehmers BSB ermittelt worden ist;

- ritenute le richieste di pagamento ed i rispettivi importi corretti alla luce di quanto pattuito.

- nachdem die Zahlungsanträge und die entsprechenden Beträge als korrekt zu erachten sind;

Tutto ciò premesso e richiamato il Regolamento di organizzazione aziendale,

All dies vorausgeschickt und nach Verweis auf die Organisationsverordnung des Betriebes,

Il Direttore dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano
d e c r e t a

1. di liquidare il pagamento della regolazione dei premi assicurativi, relativo al periodo 30.06.2025 – 31.12.2025, per un importo totale pari ad euro 1.192,19;

v e r o r d n e t
der Direktor
des Betriebes für Sozialdienste Bozen

1. die Regelung der Prämie für den Zeitraum 30.06.2025 – 31.12.2025 in Höhe von insgesamt 1.192,19 Euro zu begleichen;

2. di provvedere alla liquidazione dell'importo complessivo di euro 1.192,19.– imposte incluse come da seguente tabella:

2. die Zahlung des Gesamtbetrags von 1.192,19.- Euro einschließlich Steuern wie folgt vorzusehen;

ANNO/ JAHR	CRAM	CdC / KS	CONTO/ SOTTOCONTO KONTO/UNTERKONTO	OB./ FU.	IMPORTO/ BETRAG (IVA inclusa/inkl. MwSt.)
2025	010	035	CEB. 031.001.6001	06.	13,82 euro
2025	010	035	CEB. 031.001.6001	08.	10,02 euro
2025	010	006	CEB. 031.001.6001	06.	453,03 euro
2025	010	217	CEB. 031.001.6001	08.	715,32 euro

3. di demandare all'Ufficio Finanze e Contabilità la liquidazione dell'importo di Euro 1.192,19.- a favore del Broker Assiconsult International Insurance: c/c Banca Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.A.:
IBAN IT56 Z 06045 01600 000005000222
BIC (SWIFT) CRBZIT2B160

3. das Amt für Finanzen und Buchhaltung zu beauftragen, den Betrag von 1.192,19.- Euro zugunsten des Maklers Assiconsult International Insurance zu überweisen: GK Banca Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.A.:
IBAN IT56 Z 06045 01600 000005000222
BIC (SWIFT) CRBZIT2B160

Della legittimità e della liceità del contenuto e della forma degli atti pubblicati, ivi compresi gli allegati e tutto ciò che concerne il rispetto del Regolamento UE 2016/679 e dei provvedimenti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali, è responsabile, anche con riguardo alla loro diffusione per mezzo della pubblicazione all'Albo informatico, il/la dirigente che adotta l'atto e ne richiede l'affissione.

Für die inhaltliche und formelle Rechtmäßigkeit und Zulässigkeit des veröffentlichten Verwaltungsaktes und aller dazugehörenden Anhänge, sowie für jeden Aspekt im Zusammenhang mit der Einhaltung der Verordnung EU 2016/679 und der Maßnahmen der Datenschutzbehörde haftet - auch im Hinblick auf die Verbreitung durch die Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel - die Führungskraft, die den Verwaltungsakt erlässt und dessen Anschlagung anfordert.

Predisposto da: BE_I_ABTEILUNG	Vorbereitet von:BE_D_ABTEILUNG
Sigla redattore:be_kuerzelerstanw	Kennz. Autor: be_kuerzelerstanw
Spesa: € 1.192,19 imposte incl.	Ausgabe: € 1.192,19 einschließlich Steuern
Pagine: 4	Seiten: 4

Decreto con oggetto:	**Dekret mit Betreff:**
Pagamento della regolazione dei premi assicurativi relativi al periodo 30.06.25-31.12.2025, per una spesa complessiva di Euro 1.192,19.- CIG 865124620C CIG 8651340F9A CIG B166CD6E7B	Zahlung der Regulierung der Versicherungsprämie für den Zeitraum 30.06.25-31.12.2025, für eine Gesamtausgabe von 1.192,19.- Euro. CIG 865124620C CIG 8651340F9A CIG B166CD6E7B

firmato digitalmente
digital unterzeichnet:
IL DIRETTORE / DER DIREKTOR
Dott./Dr. Franco Finato

Entro il periodo di pubblicazione è possibile presentare alla Direzione Generale dell'ASSB opposizione a tutti i decreti adottati. Entro i 60 giorni dall'intervenuta esecutività del decreto è ammesso ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen alle, von der Generaldirektion erlassenen, Betriebsdekrete kann innerhalb der Veröffentlichungsfrist ein Widerspruch eingereicht werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit kann gegen besagte Betriebsdekrete ein Rekurs vor dem Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – eingereicht werden.